

# **John 21:15-25**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **John 21:15-25**

Literal Translation

### **Introduction**

**15) Therefore when they finished breakfast, Jesus says to Simon Peter, “Simon *son of Jonah*, do you love Me more than these?” He says to Him, “Yes Lord; You know that I love You.” He says to him, “Feed My lambs.”**

**16) He says to him again *a second time*, “Simon *son of Jonah*, do you love Me?” He says to Him, “Yes Lord; You know that I love you.” He says to him, “Shepherd My sheep.”**

## John 21:15-25

### Literal Translation (continued)

- 17) He says to him the third *time*, “Simon *son* of Jonah, do you love Me?” Peter was grieved because He said to him the third *time*, “Do you love Me?” And he said to Him, “Lord, You know all things; You know that I love You.” Jesus says to him, “Feed My sheep.
- 18) “Of a truth, of a truth I say to you, when you were younger, you girded yourself, and you were walking where you were desiring; but whenever you should become old, you will stretch out your hands, and another will gird you, and he will bring *you* where you do not desire.”
- 19) And this He said signifying by what death he will glorify God. And after having said this He says to him, “Follow Me.”

**John 21:15-25**

Literal Translation (continued)

20) Now after Peter had turned he sees the disciple whom Jesus had loved following, who also reclined at the dinner upon His chest and said, “Lord, who is the one delivering you over?”

21) After Peter had seen this one he says to Jesus, “Lord, but what *about* this one?”

22) Jesus says to him,” If I will that he should remain until I come, what *is that* to you? You follow Me.”

**John 21:15-25**

Literal Translation (continued)

- 23) **Therefore this word went out into the brothers, that that disciple is not dying; and Jesus did not say to him that He will not die; but “If I will that he should remain until I come, what *is that* to you?”**
- 24) **This is the disciple who is testifying concerning these things, and the one who has written these things; and we know that his testimony is true.**
- 25) **Now there are also many other things which Jesus did, which if they should be written according to each one, I suppose that not even the world itself could contain the books being written. Amen.**

## John 21:15-25

### Greek / English Interlinear

- 15) Ὅτε οὖν ἤρισθησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ  
When therefore they finished breakfast, says the to Simon Peter the  
Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωνᾶ (Ἰωάννου), ἀγαπᾷς με πλεον τούτων;  
Jesus, Simon of Jonah (of John), do you love Me more than these?  
λέγει αὐτῷ, Ναὶ Κύριε· σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ,  
he says to Him, Yes Lord; You know that I love You. He says to him,  
Βόσκει τὰ ἀρνία μου.  
Feed the lambs of Me.
- 16) λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωνᾶ (Ἰωάννου), ἀγαπᾷς  
He says to him again second, Simon of Jonah (of John), do you love  
με; λέγει αὐτῷ, Ναὶ Κύριε· σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει  
Me? he says to Him, Yes Lord; You know that I love You. He says  
αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατα μου.  
to him, Shepherd the sheep of Me.
- 17) λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωνᾶ (Ἰωάννου), φιλεῖς με;  
He says to him the third, Simon of Jonah (of John), do you love Me?  
ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, φιλεῖς με;  
was grieved the Peter because He said to him the third, do you love Me?  
καὶ εἶπεν (λέγει) αὐτῷ, Κύριε, (πάντα) σὺ πάντα οἶδας· σὺ  
and he said (he says) to him, Lord, (all things) You all things know; You  
γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, βόσκει τὰ  
know that I love You. says to him the Jesus, Feed the  
πρόβατα μου.  
sheep of Me.

## John 21:15-25

### Greek / English Interlinear

- 18) ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες  
of truth of truth I say to you, when you were younger, you girded  
σεαυτὸν, καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες· ὅταν δὲ  
yourself, and you were walking where you were desiring; whenever but  
γηράσης, ἐκτενεῖς τὰς χεῖρας σου, καὶ ἄλλος  
you should become old, you will stretch out the hands of you, and another  
σε ζώσει, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.  
you will gird, and he will bring where not you do desire.
- 19) τοῦτο δὲ εἶπε(ν), σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν.  
this and He said, signifying what by death he will glorify the God.  
καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ, Ἄκολούθει μοι.  
and this having said He says to him, Follow Me.
- 20) ἐπιστραφεὶς [δὲ] ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα  
having turned [now] the Peter sees the disciple whom had loved  
ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ  
the Jesus following, who also reclined in the dinner upon  
τὸ στήθος αὐτοῦ καὶ εἶπε(ν), Κύριε, τίς ἐστίν ὁ  
the chest of Him and said, Lord, who is the one  
παραδιδούς σε;  
delivering over You?
- 21) τοῦτον (οὖν) ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε,  
this one (therefore) having seen the Peter says the to Jesus, Lord,  
οὗτος δὲ τί;  
this one but what?

## John 21:15-25

Greek / English Interlinear (continued)

22) λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι,  
says to him the Jesus, If him I will to remain until I come,

τί πρὸς σέ; σύ (μοι) ἀκολουθεῖ μοι.  
what to you? you (to me) follow Me.

23) ἐξῆλθεν οὖν (οὗτος) ὁ λόγος οὗτος εἰς τοὺς ἀδελφούς, ὅτι  
went out therefore (this) the word this into the brothers, that

ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος οὐκ ἀποθνήσκει· [καὶ] οὐκ εἶπεν (δὲ)  
the disciple that not is dying; [and] not He did say (and)

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει· ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω  
to him the Jesus, that not he will die; but, If him I will

μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ;  
to remain until I come, what to you?

24) Οὗτος ἐστὶν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ  
This is the disciple the one testifying concerning these things, and

ὁ γράψας ταῦτα· καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς (αὐτοῦ ἢ  
the one having written these things; and we know that true (of him the

μαρτυρία) ἐστίν [ἢ μαρτυρία αὐτοῦ].  
testimony) is [the testimony of him].

25) Ἔστι(ν) δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ὅσα (ἃ) ἐποίησεν ὁ  
Are now also other things many which (which) did the

Ἰησοῦς, ἃτινα εἰάν γραφῆται καθ' ἓν, οὐδὲ  
Jesus, which if they should be written according to one, not even

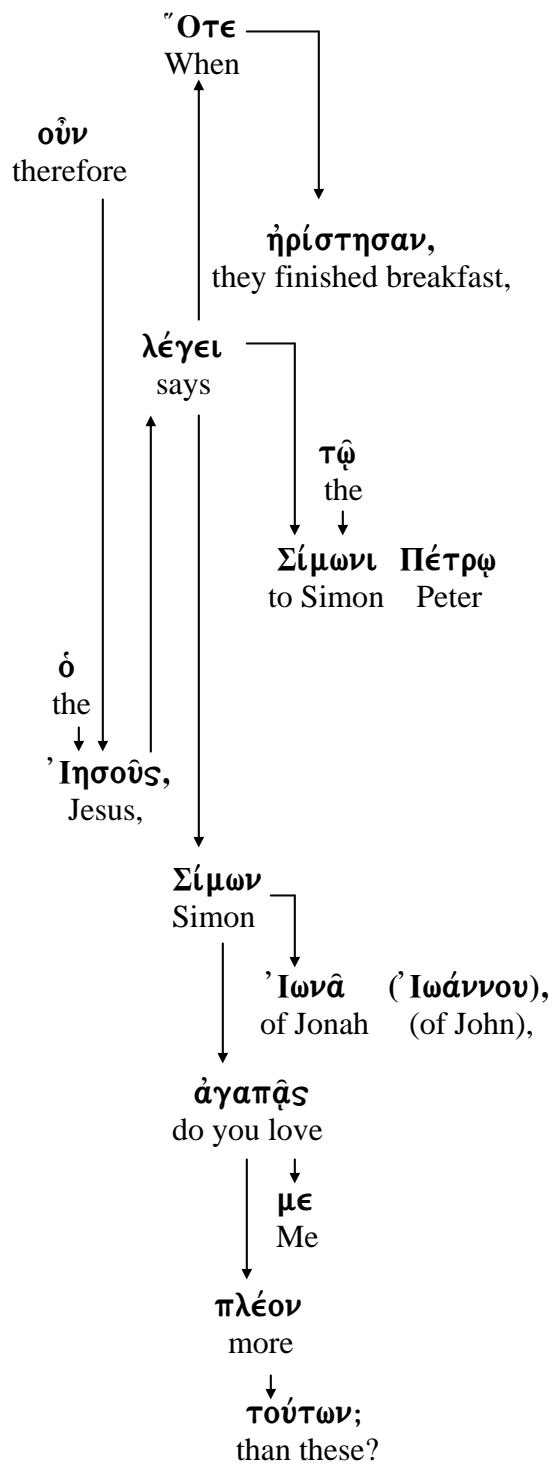
(οὐδ') αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα  
(not even) itself I suppose the world to contain the being written

βιβλία. [Ἀμήν.]  
books. [Amen.]



**John 21:15-25**  
Diagram

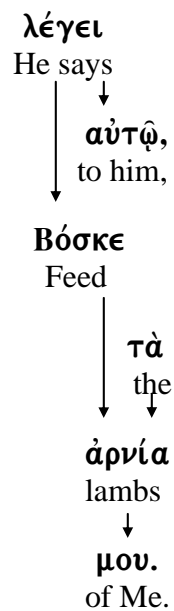
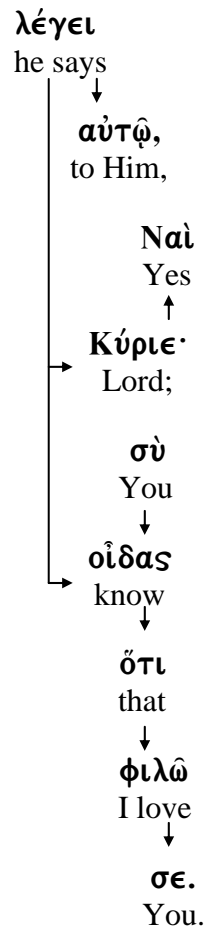
15)



## John 21:15-25

Diagram (continued)

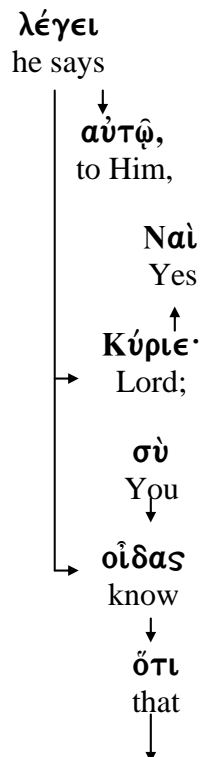
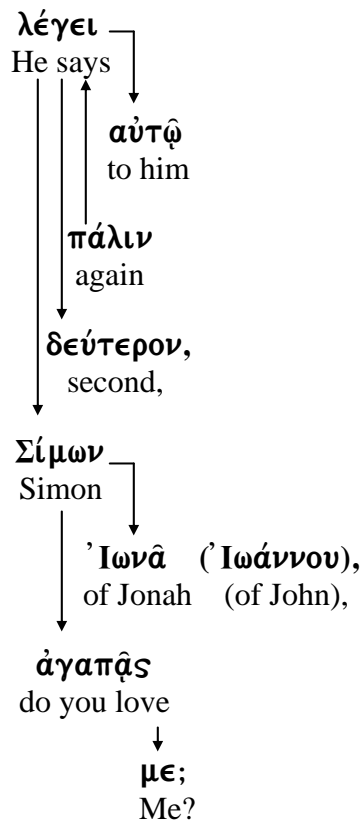
15) cont.



# John 21:15-25

## Diagram (continued)

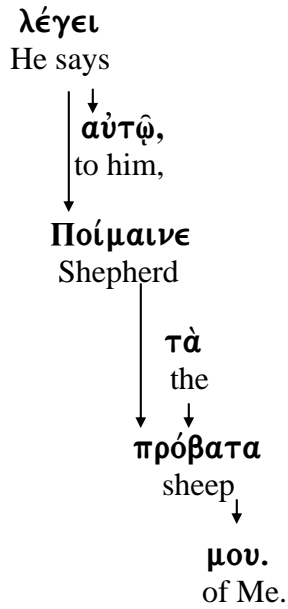
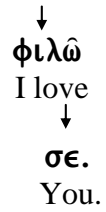
16)



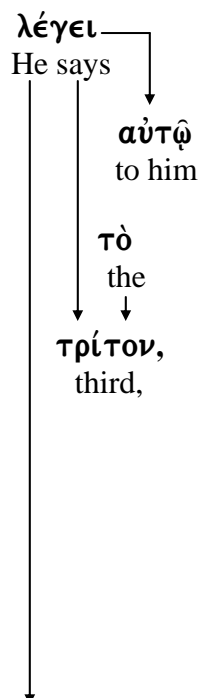
**John 21:15-25**

Diagram (continued)

16) cont.



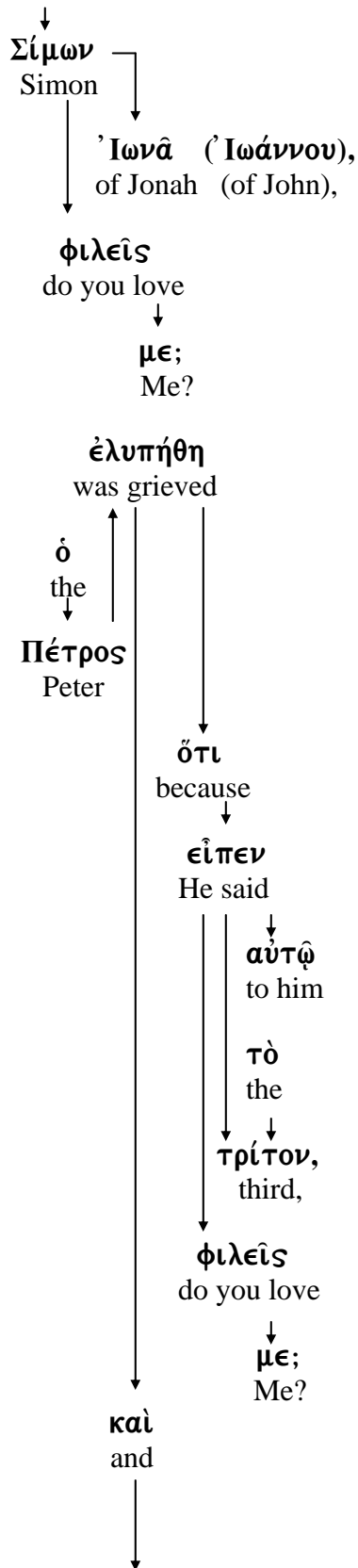
17)



# John 21:15-25

Diagram (continued)

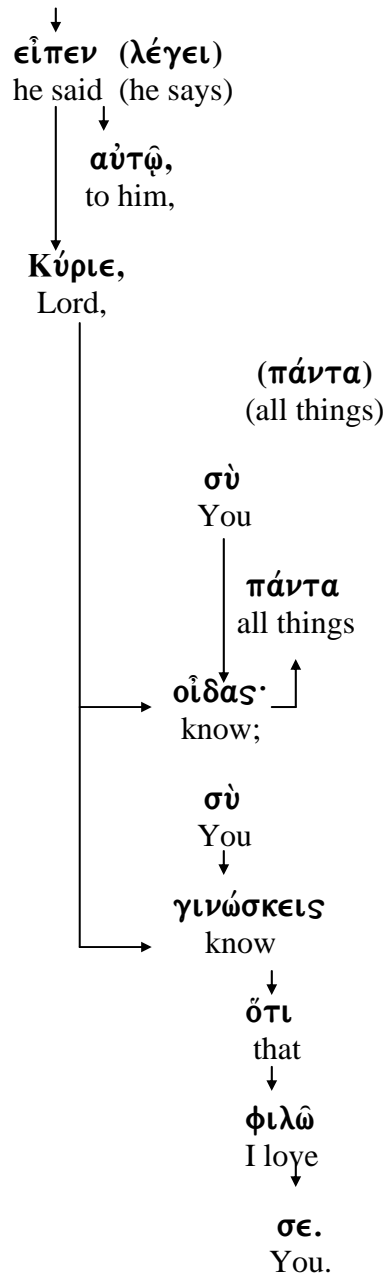
17) cont.



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

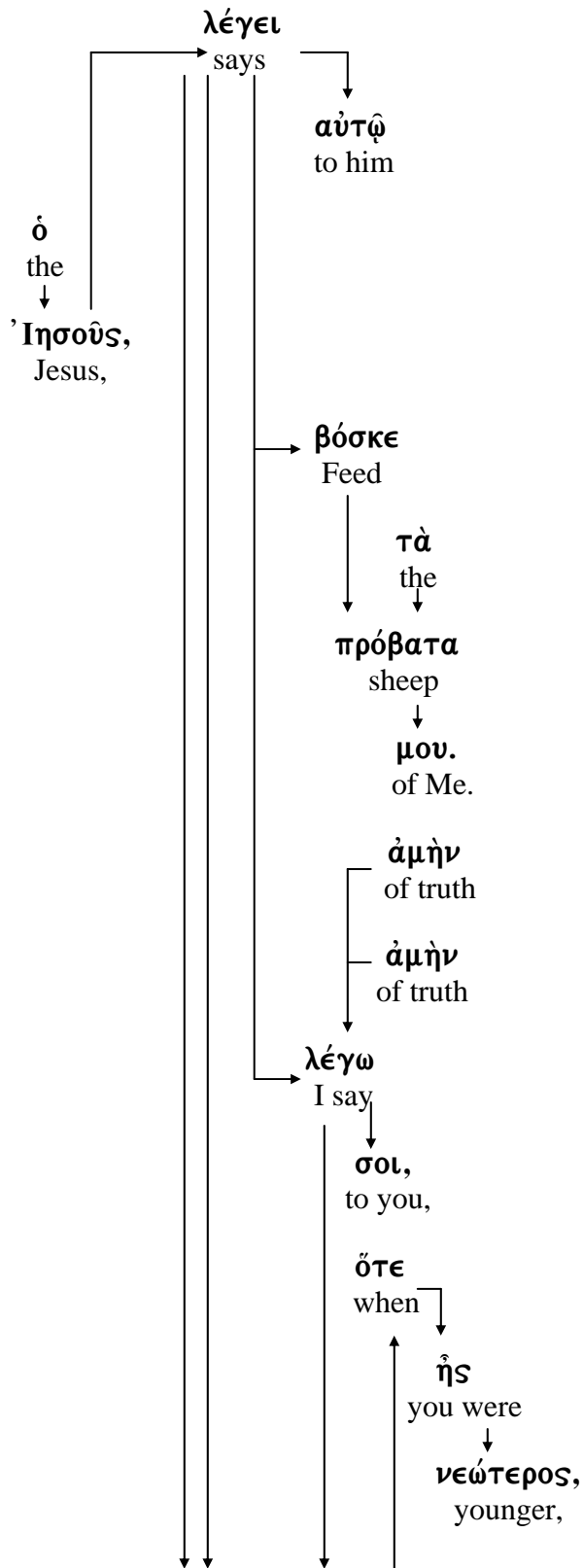
17) cont.



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

17) cont.

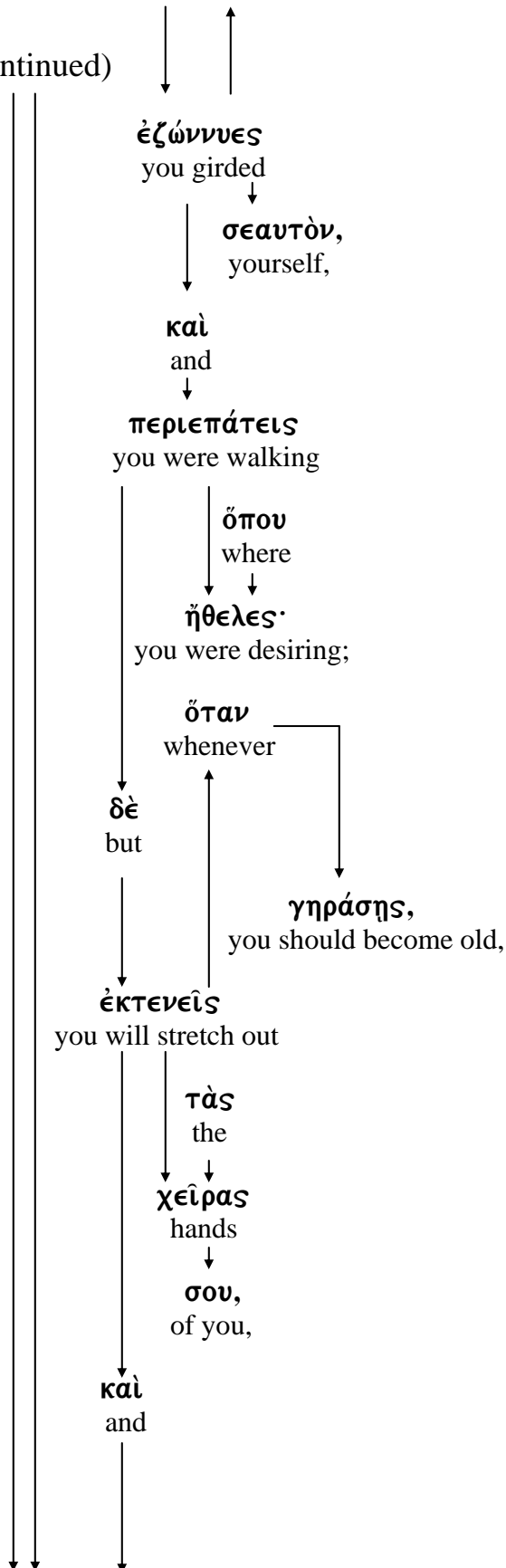


18)

**John 21:15-25**

Diagram (continued)

18) cont.

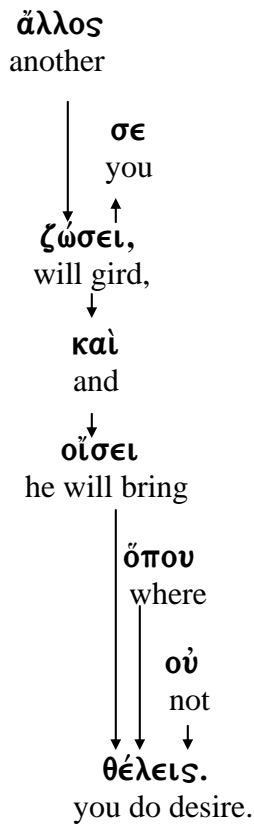




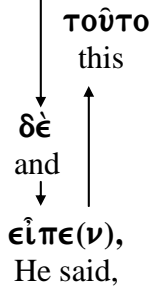
**John 21:15-25**

Diagram (continued) ↓

18) cont.



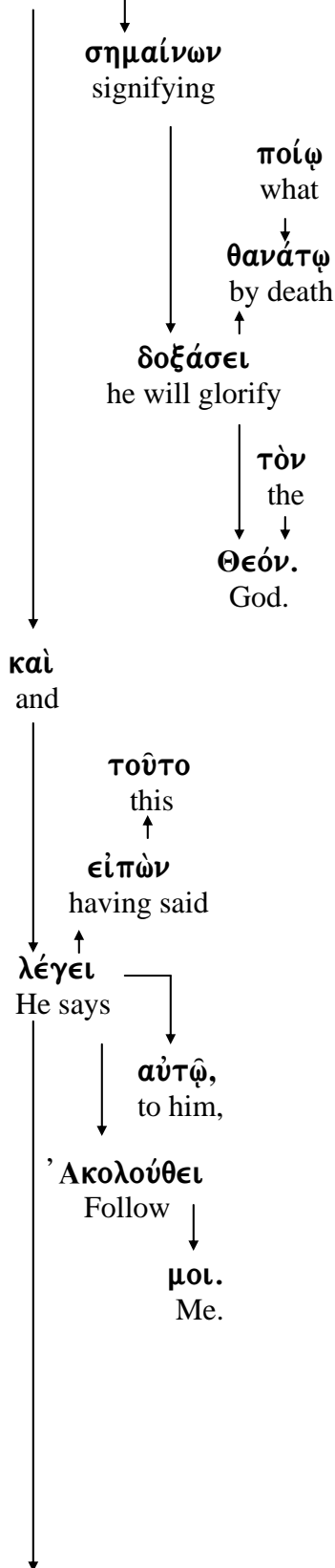
19)



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

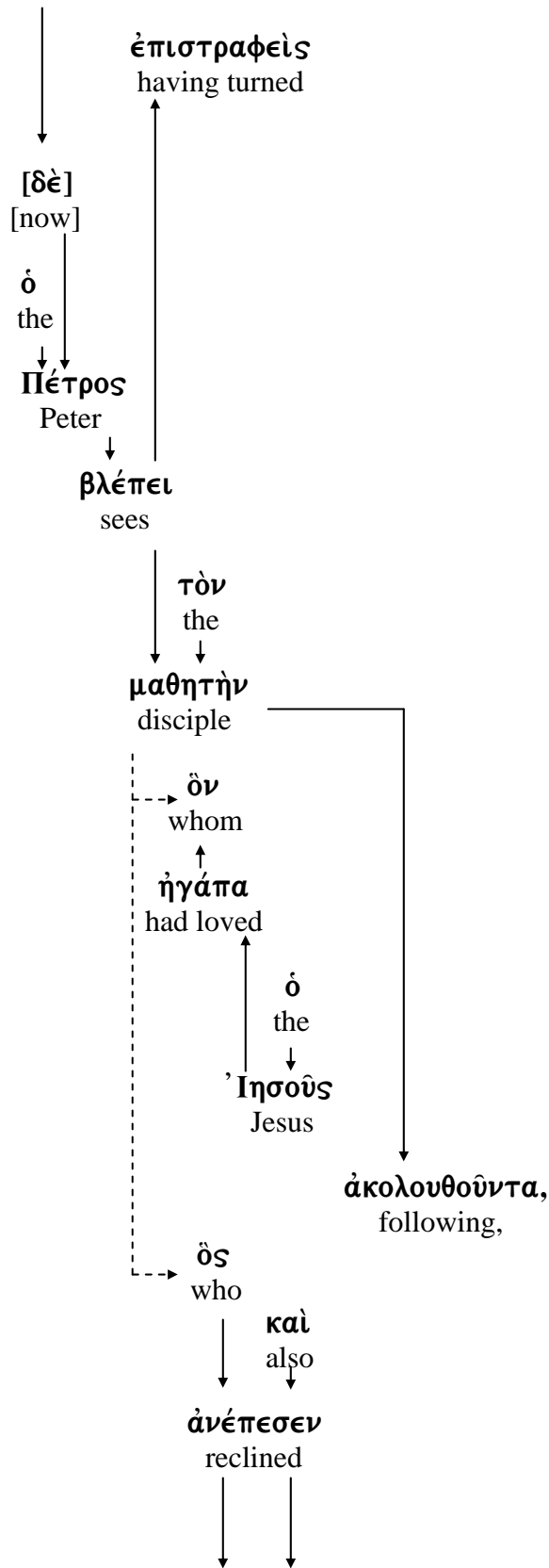
19) cont.



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

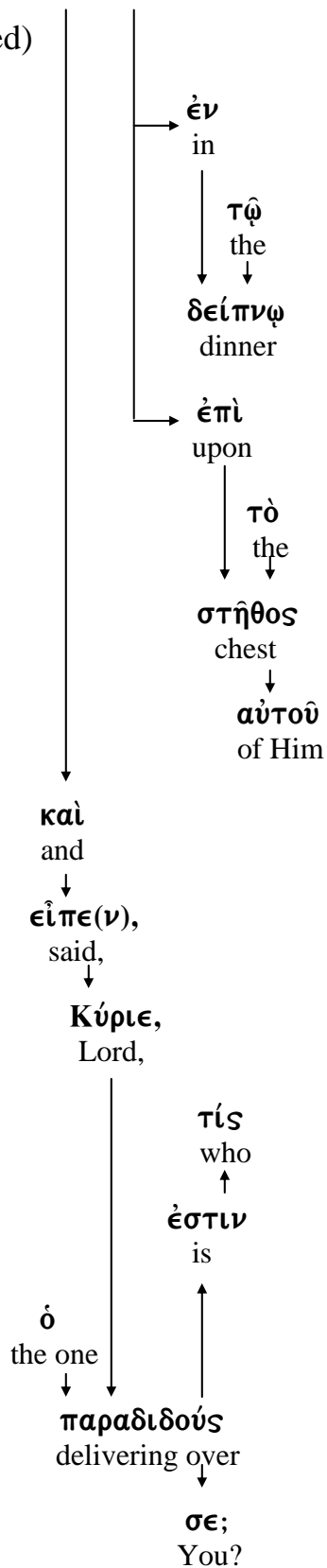
20)



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

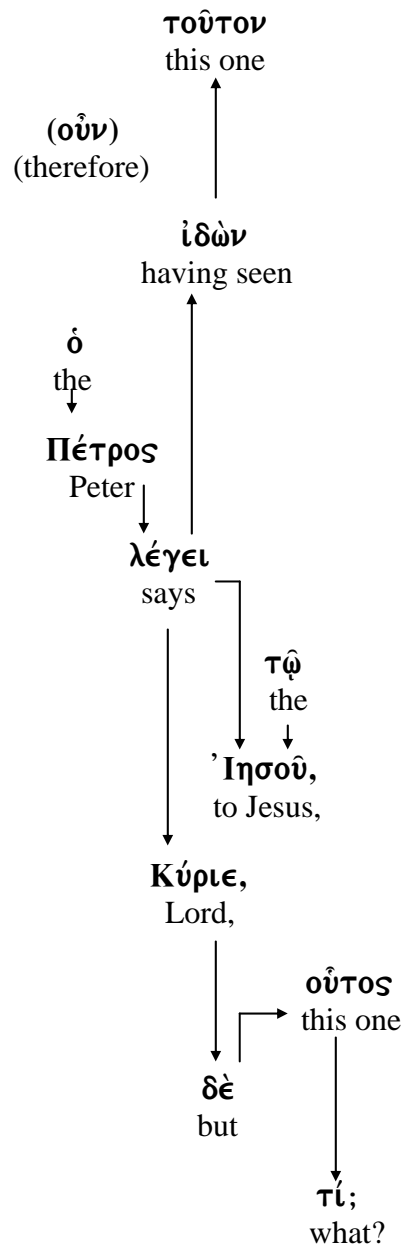
20) cont.



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

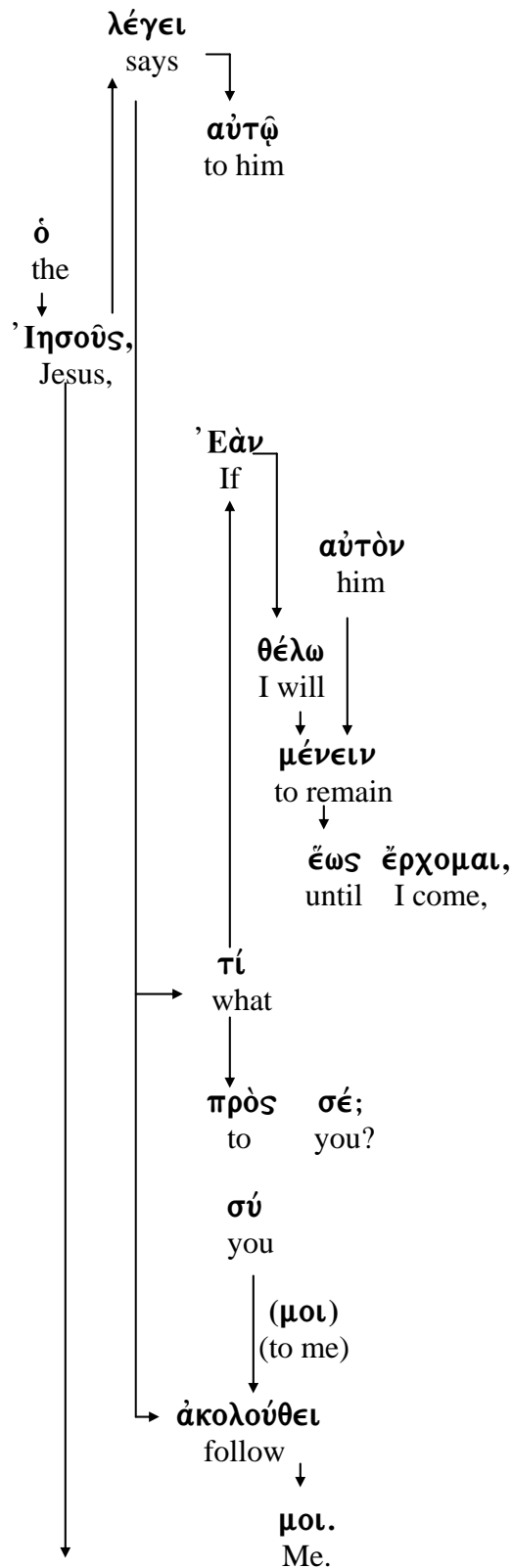
21)



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

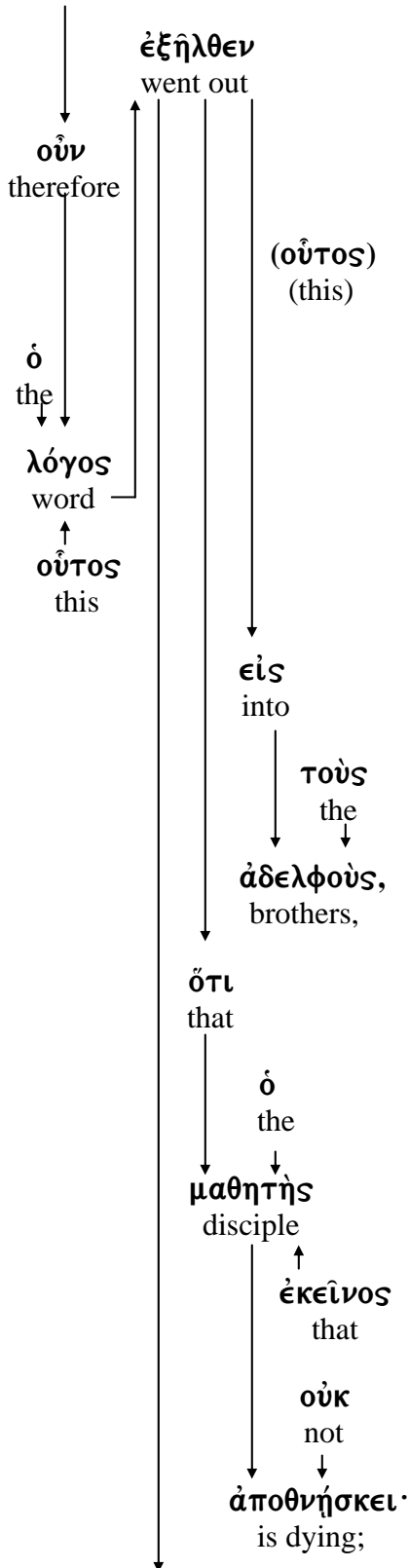
22)



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

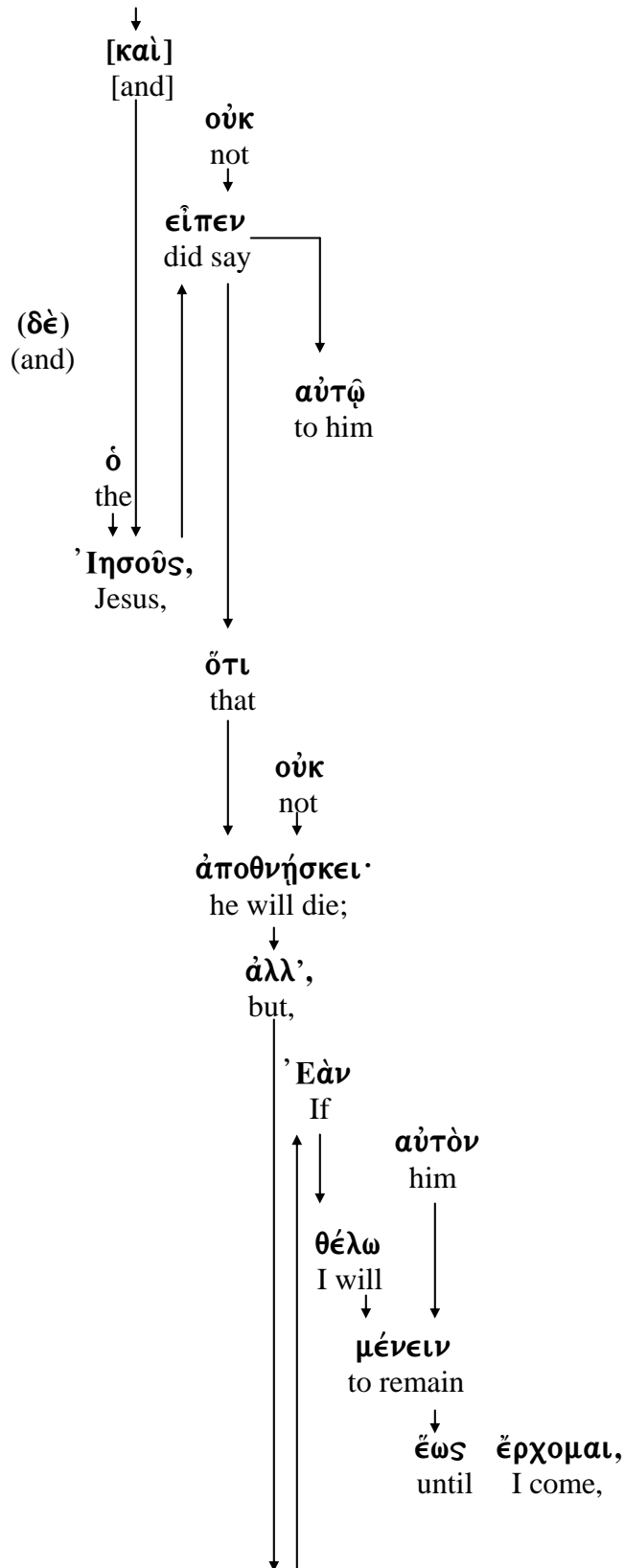
23)



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

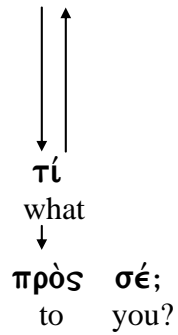
23) cont.



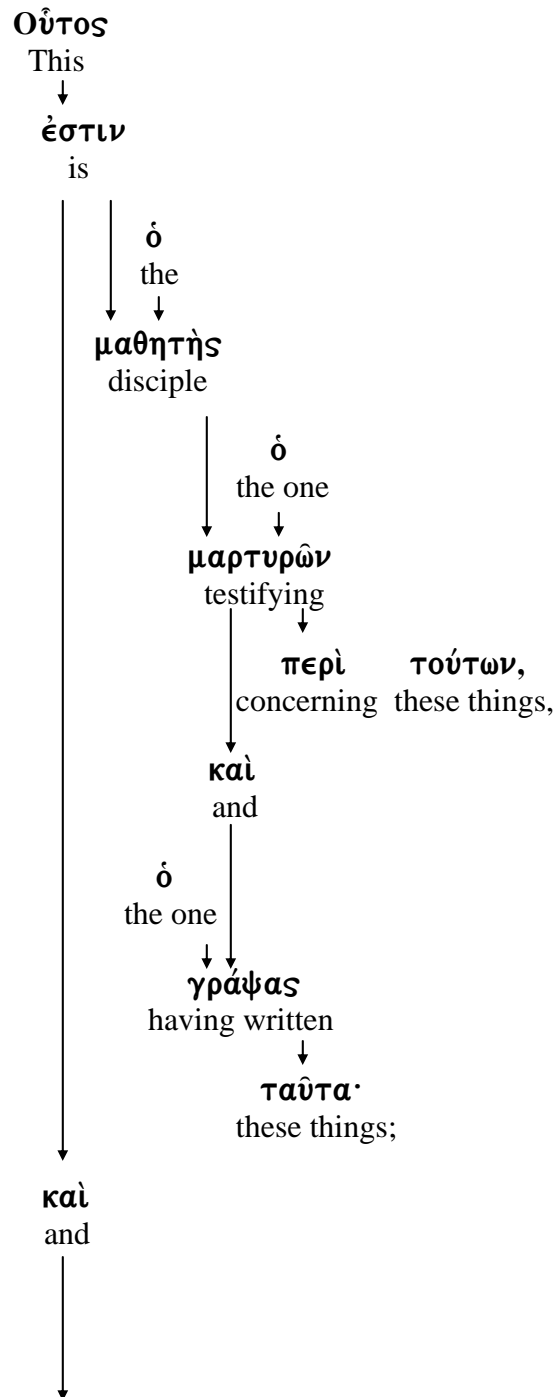


**John 21:15-25**  
Diagram (continued)

23) cont.



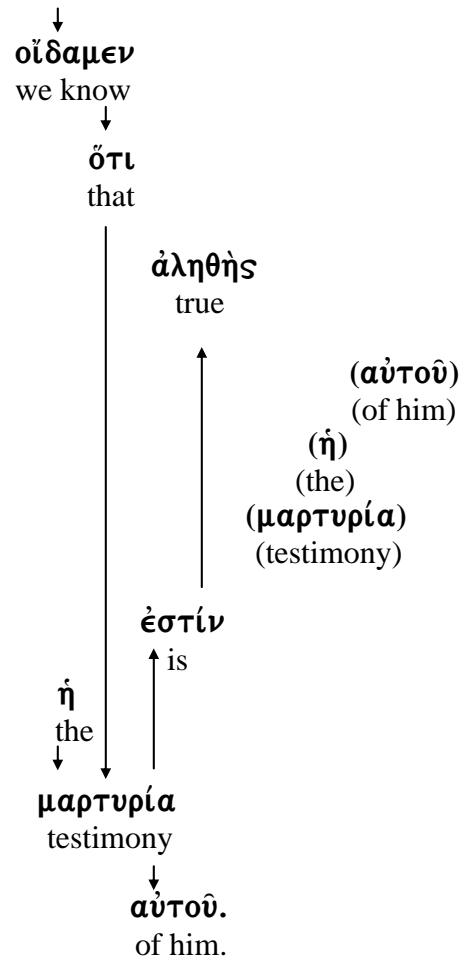
24)



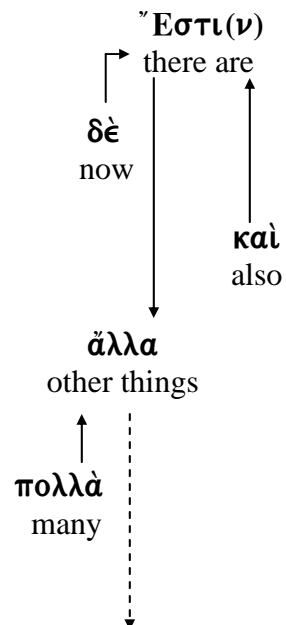
## John 21:15-25

Diagram (continued)

24) cont.

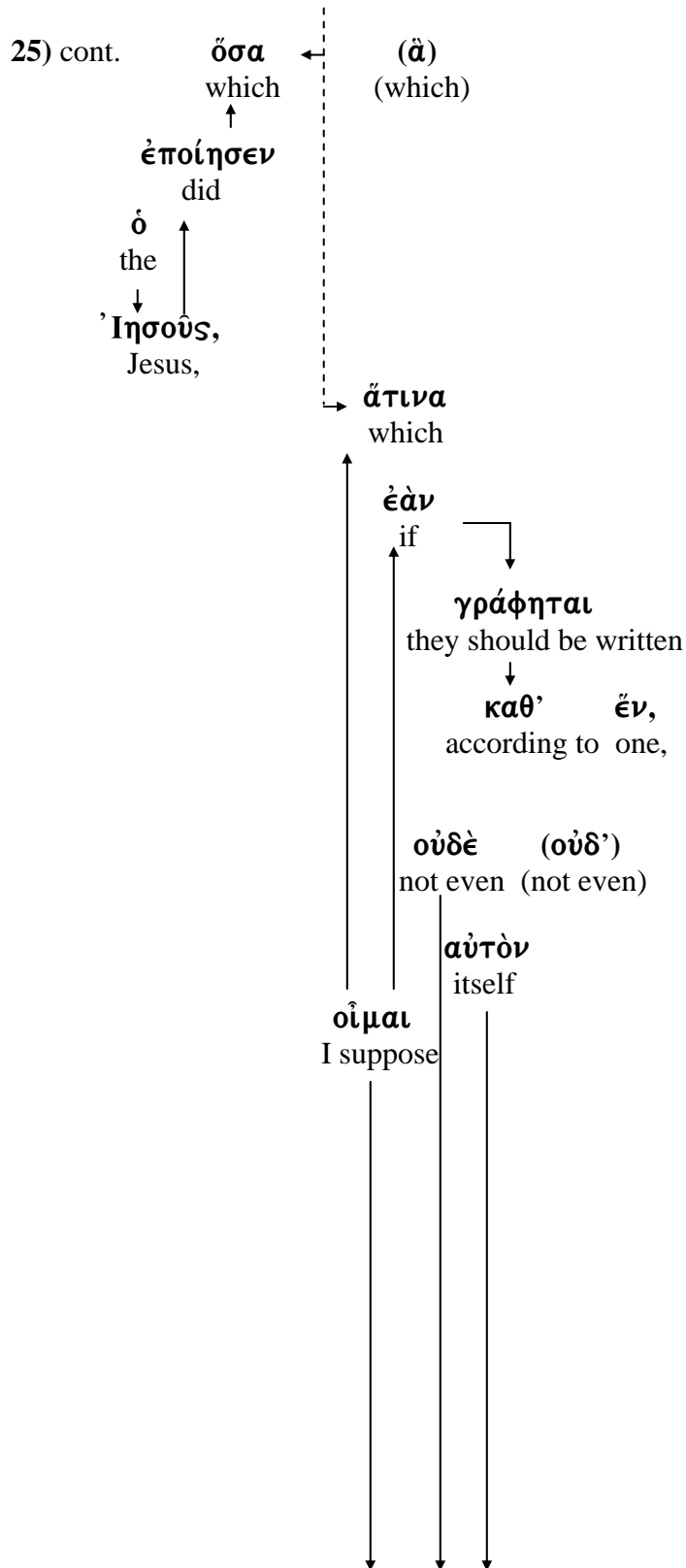


25)



**John 21:15-25**

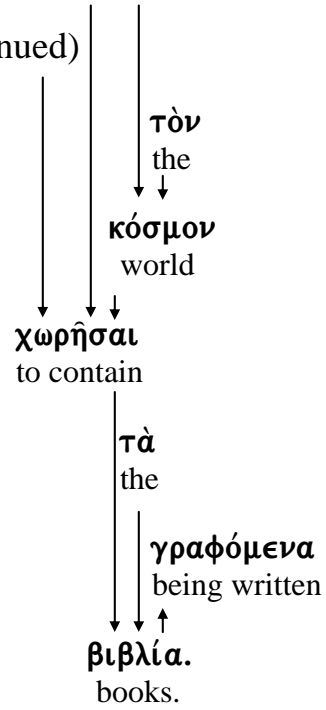
Diagram (continued)



**John 21:15-25**

Diagram (continued)

25) cont.



[ Ἀμήν. ]  
[Amen.]